53

iəbuxəd פקודי

Exodus 38:21-40:38

journeys. א פון אין העלים ולאָט מַרְּלָה בֶּלְלָתְיִנֶּה בְּלִלְינִינֶּה בְּלִלְינִינֶּה בְּלָלִה בַּלְלָעָיֶּר בַּלְלַעָיִי פון האיטים איטים איטים

38

- אַבּה מְשָׁבְּ מְשָׁבְּ הָאָרָת אֲשֶׁר פָקּד עָל־פִי משָה 1. These are the records of the Tabernacle, the הַלולִם בַיַּד איתמר בו־אַהַרוַ הַכֹּהוַ:
 - Tabernacle of the Pact, which were drawn up at Moses' bidding—the work of the Levites under the direction of Ithamar son of Aaron the priest.
- 22 Now Bezalel, son of Uri son of Hur, of the tribe ובצלאל בַּן־אוּרָי בַּן־חוּר לְמִטָה יְהוּדָה עָשֶׂה אָת כְּל־אֲשֶׁר־צוָה יְהוֹהָ
 - of Judah, had made all that הוהי had commanded Moses:
 - 23 ואתו אַהַלִּיאב בּן־אַחִיסִמְדָ לְמַטָה־דַן חַרָשׁ וְחַשֶׁב וְרַלְם בַּתְּכַׁלְת ובארגמן ובתולעת השני ובשש:
- at his side was Oholiab son of Ahisamach, of the tribe of Dan, carver and designer, and embroiderer in blue, purple, and crimson yarns and in fine
- 24 All the gold that was used for the work, in all תַשַע וִעשַׂרִים כִּכַּר וּשַבַּע מֵאָוֹת וּשַׁלשַים שַקַל בִּשַׂקל הַקְּדֵשׁ:
 - the work of the sanctuary—the elevation offering of gold-came to 29 talents* and 730 shekels by the sanctuary weight.
- שַׂקַל בַּשַׂקַל הַקַּרַשׁ:
- נכפף פקודי העדה מאת ככר (אַלְף וּשבע מאוֹת וַחְמשה ושבעים 25. The silver of those of the community who were recorded came to 100 talents and 1,775 shekels by the sanctuary weight:
- בַּקע לַגַּלְגַּלֶת מַחֲצֵית הַשַּׁקַל בִּשַׂקַל הַקְּדֵשׁ לְכֵּל הַעבֵר עַל־הַפַּקְרִים מבן עשרים שנה ומעלה לשש־מאות אלף ושלשת אלפים וחמש מאות וחמשים:
- a half-shekel* a head, half a shekel by the sanctuary weight, for each one who was entered in the records, from the age of twenty years up. 603,550 men.
- אָדְנִי הַפְּרֶכֶּת זְאָת אָדְנִי הַפְּרֶכֶּת זְאָת אָדְנִי הַפְּרֶכֶּת זְאָת אָדְנִי הַפְּרֶכֶּת 100 talents of silver were for casting the מאת אַדנים למאַת הַככר ככר לאדן:
 - sockets of the sanctuary and the sockets for the curtain, 100 sockets to the 100 talents, a talent a socket.
- 28 וִאַת־הָאֵלֶף וּשִׂבָע הַמֵּאוֹת וַחֲמִשַה וָשֹבַעים עְשַׂה וָוִים לָעְמוּדִים וִצְפָה רָאשֵׂיהֵם וַחְשַׂק אֹתַם:
- And of the 1,775 shekels he made hooks for the posts, overlay for their tops, and bands around them

 - 29 The copper from the elevation offering came to 70 ונְחְשֶׁת הַתְנוּפָה שַׁבְעִים כִּכְר וְאַלְפִיִם וְאַרְבֵּע־מֵאוֹת שָׁקְל: talents and 2,400 shekels.
- 30 וַיַּעשׁ בַּה אֶת־אָדנַי פַתַח אָהֵל מוֹעָד וְאֵת מוַבַּח הַנַּחֹשֵׁת וְאֵת־מַכְבַּר הַנָּחִשֶּׁת אֲשֶׂר־לָוֹ וְאָת כָּל־כָלָי הַמִּזְבַּחַ:
 - Of it he made the sockets for the entrance of the Tent of Meeting; the copper altar and its copper grating and all the utensils of the altar;
- נאָת־אָדְנֵי שָער הָחָצֵר וְאַת כִּל־יִתְּהָה הִמְשַׁכְן (אַת בָּל־יִתְהָה הִמְשַׁכָן אַת בְּלֹּיִתְהָה הִמְשַׁכְן ואת־כל־יתדת החצר סביב:
 - sockets of the gate of the enclosure; and all the pegs of the Tabernacle and all the pegs of the enclosure round about.

- על מַקר וְלַסֶרְ עָל and brought the ark inside the Tabernacle. Then he put up the curtain for screening, and screened off אַרוֹן הַעַדוּת כַאֲשֹר צוָה יָהוֹה אַת־מֹשַׁה: the Ark of the Pact—just as הוהי had commanded
- יַרָן אָת־הָשַלְחוֹ בְּאָהֶל מוֹעֵד עָל יְרֶךְ הַמִּשְׂכָן צָפְגָה מִחְוּץ 22 He placed the table in the Tent of Meeting, outside the curtain, on the north side of the לפרכת: Tabernacle.
- 23 וַיַּעֵרְךָ עָלָיו עָרֶךְ לֶחֶם לִפְנֵי יְהֹוֶה כַּאֲשֶׂר צַּוָּה יְהֹוָה אֶת־מֹשֶׁה: Upon it he laid out the setting of bread before הוהי —as הוהי had commanded Moses.
- 24 וַיָּשֵׁם אֲת־הַמִנֹרָה בַּאָהֵל מוער נַכַח הַשַּלְחַן עַל יַרֵךְ הַמִּשְׁכַן He placed the lampstand in the Tent of Meeting opposite the table, on the south side of the Tabernacle.
 - בּיָעל הַנַּרְת לִפְנֵי יְהוֹה בָּאֲשֶׂר צִּנָּה יְהוֹה אֶת־מֹשֶׁה: —as וַיָּעל הַנַּרְת לִפְנֵי יְהוֹה בַּאֲשֶׂר צִנָּה יְהוֹה had commanded Moses.
 - 26 He placed the altar of gold in the Tent of Meeting, before the curtain.
 - בּיָהְשֶׁר צִּנָּה יְהוֹהְה אֶת־מֹשֶׁה: 27 On it he burned aromatic incense—as הוהי commanded Moses.
 - 28 Then he put up the screen for the entrance of the Tabernacle.
- 29 וָאֵת מִזְבַח הַעֹלָה שָם פַתַח מִשַּׁכַן אָהֵל־מוֹעָד וַיַעל עַלִיו אֵת־הַעֹלָה At the entrance of the Tabernacle of the Tent of Meeting he placed the altar of burnt offering. On ואת־המנחה כאשר צוה יהוה את־משה: it he offered up the burnt offering and the meal offering—as הוהי had commanded Moses.
 - מים מים המובח נישם את־הכיר בין־אהל מועד ובין המובח ניתן שמה מים 30 He placed the laver between the Tent of Meeting and the altar, and put water in it for washing. לרחצה:
 - From it Moses and Aaron and his sons would wash 31 ורָחַצִּוּ מִמֵנוּ מֹשֵׁה וִאָהַרְן וּבַנִיו אַת־יִדֵיהַם וִאַת־רַגַּלִיהַם: their hands and feet;
- 32 they washed when they entered the Tent of Meeting and when they approached the altar—as הוהי had את־משה: commanded Moses.
- 133 וַיָּקָם אֶת־הֶחָצֵּר סִבִיבֹ לִמשְׁכָן וְלָמִזְבַּחַ וַיִּתַּן אֶת־מַסְךְ שַעְר הֶחָצֵר And he set up the enclosure around the Tabernacle and the altar, and put up the screen for the gate וַיִכָל מֹשֵׂה אֵת־הַמַּלָאכָה: of the enclosure. When Moses had finished the work,
 - :וְיָכֶס הֶעָנָן אֶת־אָהֶל מוֹעָד וּכְבָוֹד יְהוֹּה מַלָּא אֶת־הַמְשׁכָן: 34 the cloud covered the Tent of Meeting, and the Presence of הוהי filled the Tabernacle.
- אַל־אַהֶל מוֹעָד כִּי־שַׁכָן עָלִיו הָעָנָן וּכְבָוֹד יְהוֹה 35 Moses could not enter the Tent of Meeting, because the cloud had settled upon it and the Presence of מַלָּא אַת־הַמַשַׂכַן: filled the Tabernacle.
 - When the cloud lifted from the Tabernacle, the 36 ובהעלות הענן מעל המשלן יסעו בני ישראל בכל מסעיהם: Israelites would set out, on their various journeys;

39

- אחוה had commanded Moses. sanctuary; they made Aaron's sacral vestments—as made the service vestments for officiating in the Of the blue, purple, and crimson yarns they also*
- רקלקר אַרָרָאָן אָרָרָאָן אַרָרָאָן אַבָּרָאָרָן אַרָבָלָר אָרָבָרָן אַרָבָלָר אָרָבָלָר אָרָבְלָר אָרָבְלָר אָרָבְלָר אָרָבְיִאָר אָלִינִישָּׁ שִׁלִי יְשְׁיִּבְּיִישָּׁ מוּשְׁרָבּיִישָּׁ אַפּריבּיישָּׁ אַפּריבּיישָּ אַרְבּיישָּׁ אַבּריבּיישָּׁ אַבּריבּיישָּׁ אַבּריבּיישָּׁ אַבּריבּיישָּׁ אַבּריבּיישָּׁ אַבּריבּיישָּׁ אַבּריבּיישָּׁ אָבּריבּיישָּׁ אָבּריבּיישָּׁ אַבּריבּיישָּׁ אָבּריבּיישָּׁ אָבּריבּיישָּ
- purple, and the crimson yarns, and the fine linen. to be worked into designs among the blue, the χμένη τίμπλη εγικές με τι της τους της με τους της με τους της με τους εγικές οι είνης εντισμένη της εγικέσης τ
- were attached at its two ends.
- had commanded Moses. and crimson yarns, and fine twisted linen—as 7717 it, of one piece with it; of gold, blue, purple,
- of the sons of Israel. gold, engraved with seal engravings of the names
- אחזה had commanded Moses. as stones of remembrance for the Israelites—as They were set on the shoulder-pieces of the ephod,
- and fine twisted linen. ephod: of gold, blue, purple, and crimson yarns, א נגלת אָליר זַעָּל בַעַלְעָל בַּעָלְבָּל ווּלָב עַבְּלָבְע בַּעָלְבָּב עַבְּלָב בַּעָלְבָּב עַבְּלָב עַבְּלָב עַבְלָב עַבְּלָבְע וּלַבְּעָב אַנְב וַנְבָּל בַּעָלְבָּע וּלַבְּעָב אַנְב בּעָב אַנְב בְּעָב בּעָב ב
- wor istanes. The get in it four rows to seconds and it four rows of the first row wor istal and seconds. span in length and a span in width, doubled.
- and an the second row: a turquoise, a sapphire, and an בו וְהַטָּוֹר הַשַּׁנֵי נְפֶּךְ סַפְּיר וְיָהֲלָם: was a row of* carnelian, chrysolite, and emerald;
- त्येत प्रतादित अध्यक्त अध्यक्त प्रतादित प्रकार प्रवादित प्रकार हो बदांगरी, वर्ष बहुबरि, वर्ष व crystal;
- with frames of gold. jasper. They were encircled in their mountings a bans, a lapis lazuli, and the fourth row: a beryl, a lapis lazuli, and a band in the fourth a lapis lazuli,
- name, for the twelve tribes. their names; engraved like seals, each with its of the sons of Israel: twelve, corresponding to
- און אַרְשֶׁלָה נָבְלָה מַשְׁשָׁ אָבָה וַהְבַ מָהְוֹרָ בַּ On the breastpiece they made braided chains of corded work in pure gold.
- of the breastpiece, gold, and fastened the two rings at the two ends of and two trames of gold and two transcores of gold and two transcores of gold and two transcores.

- בּלַבָּת נִגְּתְהַ אַנִיבִּלְבַגְ בַלְבַּתְ אַתְּר לְאַבַּרְן כַּאָתָּר גַּנָּר יְדֹנָר بظاـيَنَادُرُن نَايُمَنَاثِمَا نَعَالِمُمَا يَشَرَدُ مُشِهِ حَاثِيدٍ مِشَيْدً كِشَيْتِ
- يخترنا بالمنافرا يخترنا مرزمه يصرد يخترنا يصرم ممميد بصحة
- דופּפּיפין (אַבוֹהָת אֶל־שֹנֶי אָל־שֹנֶי) און און בּהַנָּה אָלי אַל דוּהַרָי (אַבּרָה קוֹפָר אַלי דֹקרָה אָל־שַנֶי אָל־שֹנֶי אָל־שֵנָי) אַצויחיו (קצוֹהָיוֹ וָהָרִי:
- וֹאַבְיָּמֶן וֹעִילְגַּעַ חַּוֹגִּ וֹחָתְ מַחָּוֹב כַּאַתָּב גַּוֹב יִבְּוֹב אָנַב מָחָב: אין אמני עלעי קבע נוא לבע נאל במעונה אין The decorated band that was made like במעונה ווּאַ במעונה ווּאַ במענה באָ
- מַּלְ-שְּׁעִוֹעִ בִּינָי יִשְּׁנְאֵלְ: itsmes of They bordered the lazuli stones with frames of They bordered the lazuli stones with frames
- צַנְּה יְהֹנֶה אֶת־מֹשֶׂה: גַּמֶּם אִנַיָּם מֹלְ כִּעִׂפָּׁע נַאִפֶּר אַבֹלֹג זַכְּנִגוֹ לִבְלֵנְ יִמְּנִאַלְ כַּאַמֵּנִ
- نسرڈھ سرئہ نہم حرمانہ:
- . It was sduare; they made the breastpiece doubled—a דָּנִיעָ הַזָּיִר בְּפָּוּלְ עֶשֶׁר אֶתִי הָתַוְשֶׁלֶן הֶנֶה אָתְכָּוּ וְזֶנֶה הָתִבָּי

- חתם איש על-שמו לשנים עשר שבט: Tye stones corresponded [in number] to the names (In number) to the names
- העבללת על־שֹנֵי קצָית הַחִשֶּׁן:

- entrance of the Tabernacle. of the Pact. Then put up the screen for the 5 and place the gold altar of incense before the Ark
- the entrance of the Tabernacle of the Tent of אוקתיה אָת מִוְבָּח העלה לפַנֵּי פְּתָּח place the altar of fering before לפְנֵי מְשָׁבֶן אָהָל־מִעֶּך:
- the altar, and put water in it. basee the laver between the Tent of Meeting and ר וְנְתַּוֹלְ אֶת־הַבִּלֹּר בֵּיִין־אָהֶל מוֹעֶד וּבָיוֹ הַמִּוְבֶתוּ וְנָתַתָּ שָׂם מִיִם:
- the screen for the gate of the enclosure. און place מ וְשִׁמִה אָח־הָקַלְ שֶׁעָר הַחָלֵע אַח־הָקַלְ שֶּעָר הָחָצֶר. Set up the enclosure round about, and put in place
- and all its furnishings, so that it shall be holy. Tabernacle and all that is in it to consecrate it
- altar shall be most holy.
- אַר רַכִּשְׁהַוּ אָת־הַבָּלֶּר וָאָת־בַּבָּנִי וְקָהַשְׁיִּאָ אַתְוֹ: And snoint the laver and its stand to consecrate
- and consecrate him, that he may serve Me as
- יאָר־בָנִיי תַּקְרָיב (הַלְבָשֶׁתָּ אֹתָם בַּתֲנְת: Them bring his sons forward, put tunics on them,
- priesthood throughout the ages. anointing shall serve them for everlasting that they may serve Me as priests. This their
- os .This Moses did; just as ירודי און דיני און בעיש מעוָד בְּלַל אֲשֶׂר צְנָה יְהֹנָה אֹתִּוֹ כָּן עַשִּׂה: 16
- first of the month, the Tabernacle was set up. on the second year, on the first month of the second year, on the first month of the second year, on the
- erecting its posts. setting up its planks, inserting its bars, and រ្រុក។ ប៉េងៗកករដូ ជំប្លុះ បុះក្រុកការដូរបានក្រការដូ បង្ការ ជាក្រុះ ។ 8 Moses set up the Tabernacle, placing its sockets,
- had commanded Moses. the covering of the tent on top of it—just as fin אָריכוִכְקָה אָריבוּלשָׁלוּ אָריבוּלשָלוּ אָריבוּלשָלוּ אָריבוּלשָלוּ אָריבוּלשָלוּ אָריבוּלשָלוּ אָריבוּלשָלוּ
- top of the ark, fixed the poles to the ark, placed the cover on រប៉ះរ ប្រែក្រុង បានក្រុក ប៉ុន្តាំ ក្រុក្សការ ស្ត្រាំ ប្រុស្ធារកស្តុំ ប្រុស្ធិរ ប្រជាធិរ ប្រុស្ធិរ ប្រុស្សិរ ប្រុស្ធិរ ប្រុស្សិរ ប្រុស្ធិរ ប្រុស្សិរ ប្រុស្សិរ ប្រុស្ធិរ ប្តិរ ប្រុស្ធិរ ប្រ

- הפתח למשלכן: ا نَائِنَانِكِ عُنْدِ مِنْكُم لِنَائِحٍ ذِكْمِيْتِ ذِظْرُ، كَانِلِ لِنَمْكُم نَشِمَنَا لِعُنْدِ مِنْ

- וֹלִבֹּתִּעָּ אַעָּוֹוְ וֹאַעַבַּלְבַכָּלְגוּ וֹעַגִּעַ לַבַּתְּ:)ភ្ម័ះឃុំរីក្រុងប្រជាព្រះប្រជាព្រះប្រជាព្រះប្រជាព្រះប្រជាព្រះប្រជាព្រះប្រជាព្រះប្រជាព្រះប្រជាព្រះប្រជាព្រះប្រជ
- तर्मा तर्मा प्रमाणक कार्य में प्रमाणक अपना क्षेत्र के उत्तर स्थान जलांद्रेव येटेल येटेलंग्वः
- oft of brawrol anos aid bna norak gaird flaka nov 2 । त्तिट्ट्न यूत-यूत्रि (यूत-द्र्ग यूर-द्रुग यूर-द्रुग

- לְנֵים מֹמִּעִינִים לְכִינִינִּע מִנִלְם לְנִנִעִּם: is and anoint them as you have anointed their father. זו רמשוקה אולם באשר משוקה את יאביקם ובקני לי לוקילה לקלת

- אַטַ-כַּבְינְעוֹנְוּ וֹנְּלֵם אַטַ-מַעּוּבָנִוּ:
- כּאֲמֶר צַּנְה יְהֹנָה אֶת־מֹשֶה:
- אַני־הַכַּפָּׂנֶת עַלִּידָּאָרָן מִלְמָעָלָי:

- 18 They then fastened the two ends of the cords to וְאַׁת שׁתַי הְצוֹת שׁתָי הְעַבֹּתת נְתְנִוּ עַל־שׁתַי הְמַשְׁבַּצְּת וַיְתְנָם על־כתפת האפד אל־מול פניו:
- אָשֶׂר אֶל־עֶבֶר הָאַפִּד בַּיִתְה:
- ממול פניו לעמת מחברתו ממעל לחשב האפד:
- על־חַשֶב הַאָפֹד וַלָּא־יַזָּח הַחֹשׁן מֵעל הַאָפִד כַאֲשֵר צוָה יְהוָה

 - ממזר:
 - 25 They also made bells of pure gold, and attached על־שוּלַי הַמִּעִיל סָבִיב בְּתְוֹךְ הָרִמֹנִים:
- 26 a bell and a pomegranate, a bell and a genegranate, a bell and a יָהֹוָה אֲת־מֹשֵׂה:
- 28 ואַת הַמַצנָפַת שַשׁ ואַת־פַאַרַי הַמגַבַּעֹת שַשׁ ואַת־מכנסי הַבַּד שַשׁ :מַשׂזָר
- 29 ואַת־הַאַבניט שש מַשוֹר וּתכַלֶת ואַרנִמן וְתוּלְעַת שנִי מַעַשה רקם כאשר צוה יהוה את־משה:
 - פתוחי חותם קדש ליהוה:
- 31 They attached to it a cord of blue to fix it upon יהוה את־משה:

- 17 attaching the two golden cords to the two rings at נְיִתנוּ שׁתַיּ הַעָבְעַת עַל־שָׁתִי הַטָבְעַת עַל־קצוֹת הַחְשַׁן: the ends of the breastpiece.
 - the two frames, attaching them to the shoulder-pieces of the ephod, at the front.
- דישור קרוע קבות החשן על־שפתו (נעש שותי טבעת זהב וישימו על־שני קצות החשן על־שפתו (זהב וישימו על־שני קצות החשן על־שפתו the two ends of the breastpiece, at its inner edge, which faced the ephod.
- 20 They made two other rings of gold and fastened יצשוֹּ שׁתִי טבעת זָהַבְּׁ וְיִתְּנֶׁם עַלְּשׁתְּיּ כתפֹת הַאָפִד מִלְמְטָה them on the front of the ephod, low on the two shoulder-pieces, close to its seam above the decorated band.
- 21 The breastpiece was held in place by a cord of נְיִרְכָּסוֹ אַת־הַחֹשׁן מְטַבְעֹתִיוֹ אַל־טַבְעֹת הָאֲפֹד בַּפְּתִיל תְּלֶלֶת לְהִית blue from its rings to the rings of the ephod, so that the breastpiece rested on the decorated band and did not come loose from the ephod—as הוהי had commanded Moses.
 - בעש ארב פליל העלה: 22 The robe for the ephod was made of woven work, of pure blue.*
 - ביב לא יָקרְע: 23 The opening of the robe, in the middle of it, was like the opening of a coat of mail, with a binding around the opening, so that it would not tear.
 - ער שוִילְעת שׁנִי הַמְעִיל רִמוֹנֵי תְּבֶלֶּת וְאַרְגָּמֵן וְתוּלְעָת שׁנִי 24 On the hem of the robe they made pomegranates of blue, purple, and crimson yarns, twisted.
 - the bells between the pomegranates, all around the hem of the robe, between the pomegranates:
 - pomegranate, all around the hem of the robe for officiating in—as הוהי had commanded Moses.
 - 27 They made the tunics of fine linen, of woven work, וַיִּצְשָׂוּ אֶת־הַכְּתְנָת שֶׁשׁ מַצְשָׂה אֹרֶג לְאִהְרָן וּלְבְנִיוּ for Aaron and his sons:
 - and the headdress of fine linen, and the decorated turbans of fine linen, and the linen breeches of fine twisted linen;
 - and sashes of fine twisted linen, blue, purple. and crimson varns, done in embroidery—as הוהי had commanded Moses.
 - מתב שליו מכתב ujy הַב טהור וַיְכַתבוּ עליו מכתב 30 They made the frontlet for the holy diadem of pure gold, and incised upon it the seal inscription: "Holy to הוהי."
 - the headdress above—as הוהי had commanded Moses.

- ותֶּכֶל כְּלִיעֲבוֹיֶת מְשַׂכָן אָהֵל מוֹעָד וַיָּעֲשׁוּ בְּנַי יְשַׁרְאֵל כְּכֹּל אֲשֶׂר 32 Thus was completed all the work of the Tabernacle of the Tent of Meeting. The Israelites did so; צוָה יִהֹוָה אֶת־מֹשֵׂה כֶּן עְשׂוּ: just as הוהי had commanded Moses, so they did.
- דאר קאָר קליבלִין קרָסִין קּרְשֵׁין (אַת־כָּל־כַּלָין קרָסִין קּרְשֵׁין Then they brought the Tabernacle to Moses, with the Tent and all its furnishings: its clasps, its בַרִיחָו וְעָמַדִיו וַאֲדָנָיו: planks, its bars, its posts, and its sockets;
- dolphin skins, and the curtain for the screen; פרכת המסך:
 - יו וְאָת הַכַּפְּרֶת: אָת־אַרְוֹן הַעָּדֶת וְאֶת־בַּדְּיִו וְאָת הַכַּפְּרֶת: 35 the Ark of the Pact and its poles, and the cover;

וָאַת־כַּל־כַּלִיו אַת־הַכַּיִר וָאַת־כַּנַוֹ:

- :אַת־הַשַּלְחַן אַת־כַּל־כַּלִיו וַאַת לְחָם הַפַּנִים 36 the table and all its utensils, and the bread of display;
- 37 אֶת־הַמִּנֹרָה הַטִּהֹרָה אֶת־נֵרֹעֶּיה נֵרֶת הַמַעֲרָכָה וְאֶת־כַּל־כֵּלְיה וְאֶת שָׂמֶן the pure lampstand,* its lamps—lamps in due order—and all its fittings, and the oil for lighting;
 - יוֹאָת מִסְרָ הַאָּת הָפְמִים וְאֵת מְקַרָ הַאָּת מְקָרָת הַפְמִים וְאֵת מִקָּב זוּ וְאֵת מִקָּב זוּ זוּלָב וְאַת מְקַרָת הַפְמִים וְאֵת מְקַרָּת הַפְּמִים וְאֵת מְקַרָּ פתח האהל:
 - aromatic incense, and the screen for the entrance of the Tent: the copper altar with its copper grating, its 39 אַת ו מַזָבַח הַנָּחֹשֵת וָאֲת־מַכַבַּר הַנָּחֹשֵת אֲשֵׂר־לוֹ אֲת־בַּדִּיו
 - 40 אַת קלעִי הַחַצֵר אַת־עַמַדִיה וְאַת־אַדְנֵיה וְאַת־הַמַסְךָ לְשַׁעַר הַחַצֵר
 - the hangings of the enclosure, its posts and its sockets, the screen for the gate of the enclosure. אַת־מֵיתַרָיו וִיתַדתִיהַ וִאַּת כָּל־כַלֵי עברַת הַמַשַׂכַן לִאָהֵל מועָד: its cords and its pegs—all the furnishings for the service of the Tabernacle, the Tent of Meeting;

poles and all its utensils, and the laver and its

- אַת־בּגְדָי הַלְּדֶשׁ לְאָהֵרָן הַכּהֵן לשָרָת בַּלְדֶשׁ אֶת־בִּגְדִי הַלְּדֶשׁ לְאָהֵרָן הַכּהֵן 41 the service vestments for officiating in the ואת־בגדי בניו לכהן:
 - sanctuary, the sacral vestments of Aaron the priest, and the vestments of his sons for priestly service.
- 42 ככל אַשַר־צוָה יָהוָה אַת־משַה כַּן עְשׁוֹּ בַּנַי יִשֹׁרָאֵל אַת כַּל־הַעֲבֹדָה: Just as הוהי had commanded Moses, so the Israelites had done all the work.
- 43 וירא משה את־כל־המלאכה והנה עשו אתה כאשר צוה יהוה כן עשׁוּ וַיְבָרֶךְ אֹתָם מֹשׁוֶה:
- And when Moses saw that they had performed all the tasks-as הוהי had commanded, so they had done-Moses blessed them.

40

stand:

- :spoke to Moses, saying הוהי spoke to Moses, saying:
- 2 בִּיוֹם־הַחְדֵשׁ הַרָאשׁוֹן בָּאֲחָד לַחְדֵשׁ תָלְים אֲת־מִשׁכַּן אָהֵל מוֹעָד:
- On the first day of the first month you shall set up the Tabernacle of the Tent of Meeting.
 - : וְשַׁמַתְ שַׁם אָת אַרִוֹן הַעָדִוּת וְסַכֹּתְ עַל־הַאָרַן אַת־הַפַּרְכַת:
 - Place there the Ark of the Pact, and screen off the ark with the curtain.
- והבאת את־השלחן וערכת את־ערכו והבאת את־המנלה והעלית אַת־נֵרֹתֵיהָ:
- Bring in the table and lay out its due setting: bring in the lampstand and light its lamps;